Aus den Sektionen = Nouvelles des sections

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique**

Band (Jahr): **4 (1942)**

Heft 8

PDF erstellt am: **02.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Adressen der Geschäftsführer der Sektionen.

Adresses des gérants des Sections.

Aargau
Kasimir Koch, Landwirt, Büttikon.

Basel
J. Gerber, Rothaus, Schweizerhalle.
Frl. Wüthrich, c/o Knoll & Co., Liestal.

Bern
E. Cristen, Münsingen.

Berne (Jura)
Jean Cavillier, Porrentruy 1, Case 8.

Fribourg
R. Piller, Av. de la gare 10, Fribourg.

Genève
Edouard Margand, Vésenaz.

Luzern
Alb. Beck, Grafenhusen-Werthenstein.

Neuchâtel
R. Monnier, Dép. de l'Agriculture Service des carburants, Fbg. du Château 5, Neuchâtel.

St. Gallen
A. Frauenknecht, Post, Züberwangen.

Schaffhausen
Joh. Spengler, Landwirt, Buchthalen.

Solothurn
F. Brodbeck, Verwalter, Grenchen.

Thurgau
Alfred Gubler, Altenklingen, Märstetten.

Vaud
Ch. Boudry, Ing., Marcelin-Morges.

Zug
J. Knüsel, Landwirt und Viehhandlung, Oberwil-Cham.

Zürich
Hermann Rütschi, Zürich, Postfach, Hauptbahnhof.

Technischer Dienst - Service technic

Für den Einbau in landw. Traktoren offiziell bewilligte Generatorsysteme. Für solche sind im Monat Juli 67 neue Umbaubewilligungen erteilt worden, denen 31 Annullierungen gegenüberstehen, so dass eine Nettovermehrung von 36 Bewilligungen resultiert. Total der bis Ende Juli bewilligten Aggregate 1620, wovon 1493 = 92,15 % auf Holzgas-, und 127 = 7,85 % auf Holzkohlengasgeneratoren entfallen. Umbaukredit wurde von 67 Bewilligungsinhabern anbegehrt, womit sich das Total der Kreditbezüger auf 1084 = 67 % der Umbaubewilligungen beläuft, mit einer Kreditsumme von total Fr. 3,108,780.—. Der durchschnittliche Kreditbetrag beträgt Fr. 2868.—. A. S-r.

AUS DEN SEKTIONEN NOUVELLES DES SECTIONS

Aargau

Die ordentliche Generalversammlung fand am 12. Juli in Brugg statt und war gut besucht. Der Zentralverband war durch den Geschäftsführer, Herrn Sidler und durch den Leiter des Technischen Dienstes, Herrn Beglinger, vertreten.

Die Versammlung genehmigte die Jahresrechnung 1940 und 1941 ohne Bemerkung und erteilte dem Vorstand und dem Geschäftsführer Decharge. Es wurden die Brennstoff- und Oellieferungen dem bisherigen Lieferanten G. Grisard AG. in Basel übertragen. Der Bezugszwang wurde einstimmig für ein weiteres Jahr beschlossen. Er wird für die Lieferung von Benzin in Rücksicht auf die kleinen zugeteilten Mengen nicht angewendet. Wer aus achtbaren Gründen vom Bezugszwang für Oel oder Brennstoff befreit sein will, hat dem Geschäftsführer zuhanden des Vorstandes ein Gesuch einzureichen.

Die Rückvergütungen sind wegen des Brennstoffmangels zurückgegangen. Der Ausgleich für die Verbandskasse musste durch eine Erhöhung des Jahresbeitrages auf Fr. 8.— gefunden werden.

Den Hauptpunkt des Tages bildete ein Referat des Leiters des Technischen Dienstes, Herrn Beglinger, über das Thema: «Was bietet der Technische Dienst dem Mitglied des Traktorverbandes.» Der Vortrag zeigte, dass die Institution in den letzten Jahren stark unter dem Personalmangel und der Abwesenheit in Militärdienst litt. Andrerseits ist das Interesse der Besitzer nicht umgebauter Maschinen in Rücksicht auf die sehr geringe Brennstoffzuteilung zurückgegangen. Dieser Grund ist vor allem für den geringen Besuch der Kontrolltage und Kurse verantwortlich. I.

Bern - Berne

Association jurassienne de propr. de tracteurs.

Le comité de la Section jurassienne prie les membres qui n'ont pas encore payé leur cotisation de le faire au plus tôt. C'est un devoir de solidarité de soutenir financièrement notre Association. Il est regrettable que ce sont précisement des membres qui ont besoin de la force que représente l'Association qui n'ont pas encore acquitté leur modeste cote-part. 10 frs. sont bien peu de choses en regard des avantages procurés. **Compte de chèques IV a 3783 Porrentruy.**

Fribourg - Freiburg

Nous recommandons vivement à nos membres les cours pour le maniement des installations aux carburants de remplacement annoncés dans ce numéro. Notre comité compte sur de nombreuses inscriptions, qui sont à adresser à la gérance, **Av. de la gare 10, Fribourg.**

Nous les informons, en outre, qu'ils doivent annoncer leurs besoins en carburants liquides ou solides pour les labours d'automne à leur gérant communal pour la culture des champs jusqu'au **17 août** prochain **au plus tard.** Le préposé communal transmettra toutes les demandes d'attribution de sa commune à l'office cantonal en se servant à cet effet du formulaire d'attribution. p.

*

Wir empfehlen unsern Mitgliedern die Teilnahme an den in dieser Nummer angekündigten Ersatztreibstoffkursen aufs wärmste. Unser Komitee hofft, dass die Anmeldungen zahlreich eintreffen werden. Diese sind zu richten an die Geschäftsführung, **Bahnhofstrasse 10, Freiburg.**

Ferner verweisen wir unsere Mitglieder darauf, dass sie ihre Bedürfnisse an flüssigen oder festen Brennstoffen für den Herbstumbruch bis spätestens 17. August nächsthin dem Leiter der Gemeindeackerbaustelle bekanntgeben sollen. Dieser wird alle Begehren seiner Gemeinde mittels eines Zuteilungsformulares an das kant. Amt weiterleiten. p.

**) An den Geschäftsführer der Sektion .....
des Schweiz. Traktorverbandes,

Herrn .....

ANMELDUNG

für Ersatztreibstoffkurse Herbst 1942 — Frühjahr 1943

1. Kurse W.

Der Unterzeichnete meldet sich hiermit zu einem Kurs W (Wiederholungskurs, 1 Tag) in seiner Gegend an.

Der passendste Zeitpunkt für den Besuch des Kurses wäre für mich die Zeit vom .....

bis .....

Ich möchte zum Kurs meinen Generator-Traktor,

Marke ..... mit Generatorsystem ..... zur Kontrolle mitbringen.

Hauptsächliche Mängel: .....

.....

.....

.....

2. Kurse E (Einführungskurs, 2 Tage)

Ich melde mich hiermit zu einem Einführungskurs für Traktor mit Ersatztreibstoffanlage an:

*) Ich bin im Besitze oder fahre mit einem Traktor,

Marke ..... der **umgebaut** ist mit

Generatorsystem .....

*) Ich bin im Besitze oder fahre mit einem Traktor,

Marke ....., der jedoch **noch nicht** umgebaut ist.

*) Ich besuche den Kurs nur orientierungshalber.

Der passendste Zeitpunkt für den Besuch des Kurses wäre für mich vom .....

bis .....

**) Kantone, in denen keine Sektionen des S. T. V. bestehen, senden ihre Anmeldung an die kantonale Ackerbaustelle.
Adressen der Sektionsgeschäftsführer siehe unter Mitteilungen des Zentralsekretariates in Nr. 8 des „Traktor".
*) Zutreffendes unterstreichen.

Unterschrift: ..... Genaue Adresse: .....

....., le .....

**) Au gérant de la Section .....
de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs,

p. ad. Monsieur .....

INSCRIPTION

aux cours pour le maniement des installations aux carburants de remplacement, automne 1942 — printemps 1943

1. Cours W.

Je soussigné m'inscris pour un cours W (de perfectionnement) qui sera organisé dans ma région.

La période du .....

au .....

me conviendrait le mieux pour la fréquentation de ce cours.

Je désire présenter à ce cours, pour contrôle, mon tracteur (marque) .....

muni d'un générateur (marque) .....

Défauts principaux: .....

.....

.....

2. Cours E.

Je soussigné m'inscris pour un cours E (d'introduction pour conducteurs de tracteurs agricoles fonctionnant aux carburants de remplacement:

*) Je suis propriétaire ou conducteur d'un tracteur

(marque) ..... **muni** d'un générateur

(marque) .....

*) Je suis propriétaire ou conducteur d'un tracteur

(marque) ..... qui n'est **pas encore transformé.**

*) Je désire participer au cours **à fin d'orientation.**

La période du ..... au .....
me conviendrait le mieux pour la fréquentation de ce cours.

**) Les participants habitant un canton où il n'existe pas de section de l'A. S. P. T. enverront cette inscription à leur station cantonale des cultures.
Adresses des gerants des sections voir communications du secrétariat central dans le No. 8 du „Tracteur".
*) Souligner ce qui convient.

Signature: ..... Adresse exacte: .....